**BOOKS, ARTICLES, REVIEWS, PRODUCTIONS AND EXHIBITIONS**

**BY “STAGING CHINA” PROJECT MEMBERS**

**1995 - 2016**

Compiled by Zhao, Yelin

**Books and Articles on Chinese theatre and intercultural theatre:**

**C**

Chan, S. K.-Y. (2015). *Identity and Theatre Translation in Hong Kong*, Berlin: Springer-Verlag Berlin and Heidelberg GmbH & Co. K. .

Chen, X. (1995). *Occidentalism: A Theory of Counter-discourse in Post-Mao China*, New York: Oxford University Press.

——— (1997). Feminism, Countervoices, and the Utterance of Women as Dramatic Other in Post-Mao Theater. *Canadian Review of Comparative Literature* 24 (4)**,** 819-828.

——— (1997). A Stage of Their Own: The Problematics of Women's Theater in Post-Maoist China. *The Journal of Asian Studies,* 56 (1)**,** 3-25.

——— (1997). Women as Dramatic Other in the Body Politics of Post-Mao Theater. *In:* Kaminski, G., Kreissl, B. & Tung, C. (eds.) *China's Perception of Peace, War, and the World.* Wien: Ludwig Bolzmann Institut fur China, 160-167.

——— (1998). Audience, Applause, and Counter-Theater: Border-Crossing in Social Problem Plays in Post-Mao China. *New Literary History,* 29 (1)**,** 101-120.

——— (1999). Can Tiananmen Theater Go Global? A Case of Cultural Studies from a None-Western Perspective. *Poetrica (A Special Issue on Third World cultural Studies),* 52**,** 19-33.

——— (2000). Introduction. *In:* Bryden, D. (ed.) *Postcolonialism: Critical Concepts in Literary and Cultural Studies.* III. London and New York: Routledge, 931-961.

——— (2001). The Making of A Revolutionary Stage: Chinese Model Theater and Western Influences. *In:* Sponsler, C. & Chen, X. (eds.) *East of West Difference.* New York: Palgrave, 125-140.

——— (2001). Modern Chinese Spoken Drama. *In:* Mair, V. H. (ed.) *The Columbia History of Chinese Literature.* New York: Columbia University Pres, 848-877.

——— (2001). Modern Stage in Search of a Tradition: The Dynamics of Form and Content in 1990s Chinese Theater. *Asian Theater Journal,* 18 (2)**,** 200-221.

——— (2001). Wild Man Between Two Cultures. *In:* Tam, K.-K. (ed.) *Soul of Chaos: Critical Perspectives on Gao Xingjian.* Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong, 89-110.

——— (2002). *Acting the "Right" Part: Political Theater and Popular Drama in Contemporary China,* Honolulu: University of Hawaii Press.

——— (2002). The Performing of Nation: Modern Spoken Drama. *In:* Denton, K. (ed.) *The Columbia Companion to Modern East Asian Literature.* Volume China. New York: Columbia University Press, 1-12.

——— (2003). A Critical Introduction. *In:* Chen, X. (ed.) *Reading the Right Text: An Anthology of Contemporary Chinese Drama.* Honolulu: University of Hawaii Press, 1-63.

——— (ed.) (2003). *Reading the Right Text: An Anthology of Contemporary Chinese Drama with a Critical Introduction* Honolulu: University of Hawaii Press.

——— (2005). Playing in the Dirt: Plays about Geologists and the Memories of the Cultural Revolution and the Maoist Era. *In:* Yang, G. & Bao, Y.-M. (eds.) *China Review (A Special Issue on the Memory of the Cultural Revolution).* 65-95.

——— (2006). Remembering War and Revolution on the Maoist Stage. *In:* Hammond, A. (ed.) *Cold War Literature: Writing the Global Conflict.* New York: Routledge, 131 -145.

——— (2009). Six Taiping Rebellion Tragedies: Heroes, Traitors, and the Discourse of the Chinese Revolution. *In:* Roach, J. (ed.) *Changing the Subject: Marvin Carlson and Theatre Studies, 1959- 2009.* Ann Arbor: University of Michigan Press, 1959-2009.

——— (ed.) (2010). *Columbia Anthology of Modern Chinese Drama with a Critical Introduction,* New York: Columbia University Press.

——— (2010). A Critical Introduction. *In:* Chen, X. (ed.) *Columbia Anthology of Modern Chinese Drama with a Critical Introduction.* New York: Columbia University Press, 1-55.

——— (2010). Fifty Years of Staging A Founding Father: Political Theater, Dramatic History and the Question of Representation. *In:* Postlewait, T. E. & Canning, C. (eds.) *Representing the Past: Essays on the Historiography of Performance.* Iowa City: University of Iowa Press., 309 – 333.

——— (2011). Xunzhao chuantong: xinshiqi qianqi xiju zhong de xingshi yu neirong 寻找传统：新时期前期戏剧中的形式与内容 (A stage in search of a tradition: the dynamics of form and content in post-Maoist theater). Jia, L. tran. *Yishu pinglun* 《艺术评论》(Art Criticism)*,* 6**,** 34-38.

——— (ed.) (2014). *Columbia Anthology of Modern Chinese Drama with a Critical Introduction,* York: Columbia University Press.

——— (2014). Yanyi hongse jingdian: sanda geming yinyue wudao shishi jiqi heping huigui 演绎“红色经典”: 三大革命音乐舞蹈史诗及其和平回归 (Performing the Red Classics: Three Revolutionary Music and Dance Epics and their Peaceful Restoration). Feng, X. tran. *Huanren wenxue* 《华文文学》(Overseas Chinese Literature), 1**,** 5-27.

——— (2016). Breaking Out of the “Main Melody”: Meng Bing and His “Monumental Theatre”. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York: Palgrave Macmillan.

Chou, K. H.-L. (1996). Actresses and Realism in China, 1930s-1940s. *International Conference on Literature Theories and Popular Culture.* Institute on Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica.

——— (1996). Actresses, Realism and ‘New Women’: Gender Performances on the late Qing and Early Modern Chinese Stage. *In:* Lu, F.-S. & Yu, C.-M. (eds.) *Research on Women in Modern Chinese History.* 4. 87-133.

——— (1996). Gender Performances on Traditional Chinese Stage. *The Drama Review,* 41 (2)**,** 130-152.

——— (1997). Striking Their Own Poses: The History of Cross-Dressing on the Chinese Stage. *TDR: The Drama Review,* 41 (2)**,** 130-157.

——— 1997. Technology & Ideology of the Gender Performance in Modern Chinese Film: 1922-1934. *Third Annual Conference of Performance Studies by National Association of Performance Studies.* Atlanta, Georgia, USA.

——— 1999. Gender, Magic and the Yuan Acting. *13th Annual Conference of the Association for Theatre in Higher Education.* Toronto, Canada.

——— 2000. Impersonating `New Woman:’ Feminist Actress, Socialist Warrior and the Wartime Performance Reform. *The 14th Annual Conference of the Association for Theatre in Higher Education.* Washington D.C.

——— (2001). Femme Fatale as Warrior: Film Actresses and Chinese Modernity, 1933-35. *In:* Lu, F.-S. & Yu, C.-M. (eds.) *Research on Women in Modern Chinese History.* 9.

——— 2004. Elite Talk and Policy Discourse: Rethinking the Cultural Adaptation of Taiwan’s Modern Theatre. *International Conference on Formation of Canon, the New Approaches to Taiwan Literature.* Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica.

——— (2004). *Performing China: Actresses, Performance Culture, and Visual Politics, 1910-1945,* Taipei: Rye Field Publishing.

——— 2008. Acting and Beyond: Star Process, Gender Politics and the Case of Leslie Cheung. *International Conference on Gender and Chinese Cinema.* Nanjing University, China.

——— (2008). Cultural Policies Reconsidered: A Comparative Study on ‘Creative Industry’ in China and Taiwan. *In:* Lin, H. & Chi, W. (eds.) *After the Heteroglosia: 2006 Conference on Modern Theatre in Taiwan.* Taipei: National University Press, 1-35.

——— 2009. Art vs. Market?: The Cultural Significance of Theatre Arts in Taiwan and Great Britain. *2009 International Conference on Visuality and Cultural Literacy.* National Central University.

——— 2009. Performing Self, Enacting Memory: Ku Cheng-chiu’s Three Biographies, and Women’s Remedy for War. *Histopolitan: Women and War.* Institute of Modern History, Academia Sinica.

——— 2011. Art as Industry?: a Participant-Observer’s Account of the Changing Concepts of Theatre in Taiwan. *International Symposium on Staging the Modern: Theatre, Intermediality, and Chinese Drama.* Harvard-Yenching Institute, and the Dept. of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.

——— (2011). Reconsidering Role-creating and Beijing Opera’s Acting Convention: Ten-year Experimentations of Guoguang Jingju Troupe, 2000-2010. *Newsletter of the Institute of Chinese Literature and Philosophy,* 21 (1)**,** 51-60.

——— 2012. Changing Cultural Policy in Taiwan and New Model of Theatre Imagined. *2012 Modern British and American Drama Association of Korea Conference.* Dongguk University of Seoul, Republic of South Korea.

——— 2013. ETI-TW and Its Application. *International Conference of Digital Future and Media Society.* Zhejiang University, PRC.

——— 2013. On Tian Qinxin: An Era of Director or Producer? *International Symposium of Performing China on the Global Stage.* University of Leeds, UK.

——— (2014). Art as Industry?- A Participant-observer’s Account of the Changing Course of Modern Theatre in Taiwan. *Theatre Studies,* 13**,** 145-174.

——— 2014. Boundary-Crossing, Artistic Creation and Gender Subversion in Contemporary Theatre in Taiwan. *Adaptation in Taiwan Theater and the Chinese Cultural Tradition.* Washington University in St. Louis, USA.

——— 2014. Patriotic Prostitute: Xia Yen’s Sai Jinhua the Chinese Leftist Spoken Drama Movement. *The 9th Conference-Festival of Chinese Theatre.* Zhejiang University, PRC.

——— (ed.) (2014). *Performing Taiwan: Scripts, Designs and Technologies, 1943-,* Taipei: Pomou E-publication.

——— (2015). In War She Writes. *In:* Wang, D. (ed.) *Harvard Literary History of Modern China.* MA, Cambridge: Harvard University Press.

——— (2015). Modern Theatre in Taiwan, 100 Years of Decolonization. *In:* Liu, S. (ed.) *Routledge Handbook of Asian Theatre.* Canada: Routledge.

——— (2016). Staging a New Venture: Tian Qinxin’s Yellow Storm and the Policy Change on the Huaju Industry’ in China. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

Chun, T. L.-M. (2014). Shengsi Shaoxing: Lu Xun yu xiju de fuhuo qianli 生死紹興：魯迅與戲劇的復活潛力 (Life and Death in Shaoxing: Lu Xun and the Resurrective Potential of the Stage). Hu, N. tran. *Wenxue*《文學》期刊*,* February 2014.

——— (2014). Translation of Qiao Zhiliang, Memories of Directing Married to a Heavenly Immortal. *In:* Idema, W. L. (ed.) *The Metamorphosis of Tianxian Pei: Local Opera under the Revolution (1949-1956).* Hong Kong: The Chinese University Press.

——— (2016). For the People, by the People: Penghao Theatre and The Story of Gong and Drum Lane. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

**F**

Ferrari, R. (2001). Verso una nuova concezione teatrale: Huang Zuolin e la xieyi xijuguan (Towards a New Theatrical Conception: Huang Zuolin and his xieyi xijuguan). *Asiatica Venetiana,* 6-7 (2001-2002)**,** 111-138.

——— (2004). *Da Madre Courage e i suoi figli a Jiang Qing e i suoi mariti. Percorsi brechtiani in Cina (From Mother Courage and her Children to Jiang Qing and her Husbands. Brechtian Trajectories in China),* Venice, Cafoscarina.

——— (2005). Anarchy in the PRC: Meng Jinghui and his Adaptation of Dario Fo's Accidental Death of an Anarchist. *Modern Chinese Literature and Culture,* 17 (2)**,** 1-48.

——— (2006). Gao Xingjian. *In:* Wintle, J. (ed.) *New Makers of Modern Culture.* London & New York: Routledge.

——— (2007). Avant-garde Drama and Theater: China. *In:* Cody, G. & Sprinchorn, E. (eds.) *The Columbia Encyclopaedia of Modern Drama.* New York: Columbia University Press.

——— (2008). Transnation/transmedia/transtext: border-crossing from screen to stage in Greater China. *Journal of Chinese Cinemas,* 2 (1)**,** 53-65.

——— (2010). Journey(s) to the East—-Travels, Trajectories, and Transnational Chinese Theatre(s). *Postcolonial Studies,* 13 (4)**,** 351-366.

——— (2011). Beckett’s Chinese Progeny: Absurdity, Waiting, and the Godot Motif in Contemporary China. *In:* Maufort, M. & Figueira, D. (eds.) *Theatres in the Round: Multi-ethnic, Indigenous, and Intertextual Dialogues in Drama.* Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien: Peter Lang, 133-159.

——— (2011). Disenchanted Presents, Haunted Pasts, and Dystopian Futures: Deferred Millennialism in the Cinema of Meng Jinghui. *Journal of Contemporary China,* 20 (71)**,** 699-721.

——— (2011). The Stage as a Drawing Board: Zuni Icosahedron’s Architecture Is Art Festival. *TDR: The Drama Review,* 55 (1)**,** 137-149.

——— (2012). Architecture and/in Theatre from the Bauhaus to Hong Kong: Mathias Woo's 'Looking for Mies'. *New Theatre Quarterly,* 28 (1)**,** 3-19.

——— (2012). The Avant-Garde is Dead, Long Live the (Pop). Avant-Garde! Critical Reconfigurations in Contemporary Chinese Theatre. *Positions: Asia critique,* 20 (4)**,** 1127-1157.

——— (2012). *Pop Goes The Avant-Garde: Experimental Theatre in Contemporary China,* London; New York; Calcutta, Seagull Book.

——— (2013). Kua guo/kua meiti/kua wenben: dazhonghua diqu cong yinmu dao wutai de kuajie chuangzuo 跨国／跨媒体／跨文本 ：大中華地區從銀幕到舞台的跨界創作 (Transnation/transmedia/transtext: border-crossing from screen to stage in Greater China). *Wenhua Shiye*《文化視野》(Cultural Vision), 2**,** 130-142.

——— (2014). Tang Our Contemporary: Twenty-First Century Adaptations of Peony Pavilion *In:* Santangelo, P. & Tan, T. Y. (eds.) *Passion, Romance, and Qing: The World of Emotions and States of Mind in Peony Pavilion.* Leiden, Boston: Brill, 1482-1522.

——— (2016). Performing Poetry on the Intermedial Stage: Flowers in the Mirror, Moon on the Water and Beijing Avant-garde Theatre in the New Millennium. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

Fong, G. C. F. (2009). *Dubbling and Subtitling in a World Context,* Hong Kong: Chinese University Press.

Fong, G. C. F. & Chan, S. K.-Y. (2016). Romancing Home: Sweet & Sour Hong Kong. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillian.

**L**

Li, R. (1995). The Bard in the Middle Kingdom. *Asian Theatre Journal,,* 12 (1)**,** 50-84.

——— (1995). Blood-stained Hands: Macbeth in Kunju Form. *Leeds East Asia Papers 25*.

——— (1995). Macbeth Becomes Ma Pei, An Odyssey from Scotland to China. *Theatre Research International,* 20 (1)**,** 42-53.

——— (1995). 文化交汇——在英国利兹大学排演《麦克白》 (The Convergence of Culture--The Leeds Production of Macbeth).《戏剧艺术》(Dramatic Art), 2**,** 25-35.

——— (1996). Shakespeare Adaptation in China. *In:* Sanders, A. J. K. (ed.) *Nationality and Nationalism in East Asia.* 6. London: British Association for Korean Studies, 89-100.

——— (1997). The 1994 Shanghai International Shakespeare Festival: An Update on the Bard in Cathay. *Asian Theatre Journal,* 14 (1)**,** 93-119.

——— (1999). “False but True, Empty but Full, Few but Many”--The Dialectic Concepts in Traditional Chinese Performance Art and Painting. *Theatre Research International,* 24 (2)**,** 179-187.

——— (1999). Shakespeare on the Chinese Stage in the 1990s. *Shakespeare Quarterly,* 50 (3)**,** 355-367.

——— (2000). Conventionalization: The Soul of Jingju. *In:* Mock, R. (ed.) *Performing Processes - Creating Live Performance.* Bristol: Intellect, 69-82.

——— (2001). Sino the Times: Three Spoken Drama Productions on the Beijing Stage. *TDR: The Drama Review,* 45 (2)**,** 129-144.

——— (2002). Mao's Chair: Revolutionizing Chinese Theatre. *Theatre Research International,* 27 (1)**,** 1-17.

——— (2003). *Shashibiya: Staging Shakespeare in China,* Hong Kong, Hong Kong University Press.

——— (2004). “A Drum, A Drum – Macbeth doth come”: When Birnam wood moved to China. *Shakespeare Survey,* 57**,** 169-85.

——— (2005). Chinese-Speaking Theatre in Perspective. *Asian Theatre Journal,* 22**,** 310-323.

——— (2005). Modernity vs. Tradition: A Case Study of Wu Hsing-Kuo’s Stage Presentation. *In:* Chaturvedi, R. & Singleton, B. (eds.) *Ethnicity & Identity: Global Performance.* Jaipur, New Delhi: Rawat Publications, 417-423.

——— (2006). “Who is it that can tell me who I am? / Lear’s shadow”: A Taiwanese Actor’s Personal Response to King Lear. *Shakespeare Quarterly,* 57 (2)**,** 195-215.

——— (ed.) (2007). China: Modern *In:* Leiter, S. L. (ed.) *Encyclopedia of Asian Theatre.* Westport, Connecticut and London: Greenwood Press.

——— (2008). Chinese Prince: Three Chinese Operatic Adapations. *In:* Fotheringham, R., Jansohn, C. & White, R. S. (eds.) *Shakespeare's World/ World Shakespeare.* Newark: Delaware Press, 303-329.

——— (2010). 2010 Commemorations of the Theatrical Careers of Cao Yu and Li Yuru. *CHINOPERL (Chinese Oral Performance and Literature)* 29**,** 218-246.

——— (2010). Millennium Shashibiya: Where Does Shakespeare Stand in Today's Chinese-speaking World? *In:* Kennedy, D. & Lan, Y. L. (eds.) *Shakespeare in Asia: Contemporary Performance.* Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press, 170-187.

——— (2010). Six People in Search of "To be or not to be ..." - Hamlet's Soliloquy in Six Chinese Productions and the Metamorphosis of Shakespeare Performance on the Chinese Stage. *In:* Trividi, P. & Ryuta, M. (eds.) *'Re-Playing' Shakespeare: Performance in Asian Theatre Forms.* 119-140. New York and London: Routledge.

——— (2010). *The Soul of Beijing Opera: Theatrical Creativity and Continuity in the Changing World,* Hong Kong, Hong Kong University Press.

——— (2010). 《晶莹透亮的玉：李玉茹舞台上下／家庭内外 》*(Translucent Jade: Li Yuru on Stage and in Life),* Shanghai, People’s Publishing House.

——— (ed.) (2010). 《李玉茹演出剧本选集》 *(Selected Performance Scripts by Li Yuru),* Shanghai: Literature and Arts Publishing House.

——— (2012). The Market, Ideology, and Convention: Jingju performers’ Creativity in the 21st Century. *TDR: The Drama Review,* 56 (2)**,** 131-151.

——— (2012). Singing, speaking, dance-acting, and combat; mouth, hands, eyes, body and steps from training to performance in Beijing Opera (jingju). *Theatre, Dance and Performance Training,* 3 (1)**,** 4-26.

——— (2012). 传统与前卫：从《镜狮子》和《青丝恨》看花甲之年李玉茹关于京剧的思考和行动’ (Tradition and Avant-garde: Li Yuru’s ideas of and action for jingju in ‘Mirror Lion’ and ‘Love and Hatred’). 《戏曲艺术》,*中国戏曲学院院报*（Chinese Theatre Arts, Journal of the National Academy of Chinese Theatre Arts）*,* 4**,** 71-79.

——— (2013). The Chinese Reception of The Tempest: a Visual Examination of Three Productions. *Critical and Cultural Transformations: Shakespeare’s The Tempest 1611 to the Present,* 29 (Yearbook of Research in English and American Literature).

——— 2014. 《桥梁：通过曹禺走近中国》(Bridge: Approach to China through Cao Yu). 《传世雷雨·第三届中国（潜江）曹禺文化周曹禺国际学术讨论会论文集》(Generations of Thunderstorm：Cao Yu Culture Week and International Conference Proceedings). Beijing: Chinese Peace Publishing House.

——— (2015). 《北平市私立中国高级戏曲职业学校四位创办人及其对于京剧教育向现代转型的建树》(Four Founders of the Beijing Jingju School and their Contribution to the Jingju Education). *In:* Fu, J. (ed.) 《梅兰芳与京剧的传播》 (Mei Lanfang and Jingju in the World). Beijing: Chinese Culture & Arts Publishing House.

——— (ed.) (2016). *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century,* New York, NY: Palgrave Macmillan.

——— (2016). 《中国戏曲进入英美学生演出莎剧之个案探析》(A Study on Chinese Traditional Theatre Entering Stage Productions Presented by British and American Students). *In:* Hu, Z. & Zhou, J. (eds.) 《戏剧与媒介》（Drama and Media）*.* Zhejiang University Press, 547-581.

——— (2016). ‘从剧目、演剧观、表演方法的变更讨论 “戏改”与“改人” ―― 个案分析：李玉茹1950-60年代几份研究资料的实证与启示’ (‘Theatre Reform’ and ‘Reform People’: Repertoire, Concept of Acting and Acting Methods – a case study of Li Yuru and historical materials in the 1950s-60s). 《戏曲艺术》,*中国戏曲学院院报*（Chinese Theatre Arts, Journal of the National Academy of Chinese Theatre Arts）*,* 37 (2)**,** 1-14.

Li, R., Gillies, J., R.Minami & Trivedi, P. (2002). Shakespeare on the Stage of Asia. *In:* Wells, S. & Stanton, S. (eds.) *The Cambridge Companion to Shakespeare on Stage.* Cambridge: Cambridge University Press, 259-283.

Li, R. & Pitches, J. (2010). Negotiations in the Uncomfortable Zone: Identity, Tradition and the Space between European and Chinese Opera. *In:* Walling, M. & Lane, R. (eds.) *The Orientations Trilogy: Theatre and Gender; Asia and Europe,.* Border Crossing LTD, 196-210.

——— (2012). The end of the hour-glass: Alternative conceptions of intercultural exchange between European and Chinese operatic forms. *Studies in Theatre & Performance,,* 32 (2)**,** 121-137.

Lin, W.-Y. (2000). 《台灣當代社區劇場》*,* 台北, 揚智出版社.

——— (2003). 中國第一位荒謬劇場劇作家——馬森：二度西潮下60年代至80年代初期的馬森劇作. 《閱讀馬森》*.* 台北: 聯合文學.

——— (2004). Contemporary Taiwanese Performing Arts after 1980. *In:* Davis, E. L. (ed.) *Encyclopedia of Contemporary Chinese Culture.* London: Routledge.

——— (2005). 雙重結構的劇場美學——析論林兆華的話劇作品《趙氏孤兒》. 《香港戲劇學刊》*,* 5.

———. (2006). *Lin Zhaohua and the Sinicization of Huaju.* University of Hawaii.

——— (2010). Master in reflection: An analysis of Lin Zhaohua’s The Master Builder, in Ibsen and The Modern Self , pp. 279-297. *In:* Tam, K.-K., Yip, T. S.-H. & Helland, F. (eds.) *Ibsen and The Modern Self* Hong Kong: Open University of Hong Kong Press, 279-297.

——— (2010). 來自亞洲傳統劇場的啟示——柬埔寨傳統宮廷舞劇的消失與重現（An Apocalypse from Asian Traditional Theatre—Vanishment and Reappearance of Cambodian Court Dance-drama）. 《戲劇學刊》*,* 12**,** 95-123.

——— (2010). 「怎麼說」．「說什麼」．「說是什麼」——中國當代劇場導演林兆華的導表演美學〉（How to Perform．What to Perform．What is Performance Itself—Directing-Acting Aesthetics of Chinese Contemporary Theatre Director—Lin Zhaohua）. 《戲劇學刊》*,* 11**,** 269-327.

——— (ed.) (2014). 《導演小人書》*,* 北京: 作家出版社.

——— (2016). Lin Zhaohua’s Innovation of Huaju Acting in The Master Builder. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

Lin, W.-Y. & Bruyne, P. D. (2008). Toneel in China:missen we iets? *The Beligian Magaine.* Rekto: Verso Toda.

Liu, S. (2006). The Impact of Shinpa on Early Chinese Huaju. *Asian Theatre Journal,,* 23 (2)**,** 342-355.

——— (2006). Tian Han, Western Theatre, and Japan—The Problem with Source-based and Target-based Models of Interculturalism. *Text & Presentation***,** 106-118.

——— (2007). Adaptation as Appropriation—Staging Western Drama in the First Western-Style Theatres in Japan and China. *Theatre Journal,* 59 (3)**,** 411-429.

——— (2008). A Mixed-Blooded Child, Neither Western Nor Eastern’—Sinicization of Western-Style Theatre in Rural China in the 1930s. *Asian Theatre Journal,* 25 (2)**,** 272-297.

——— (2009). Paris and the Quest for National Stage in Meiji Japan and Late-Qing China. *Asian Theatre Journal,* 26 (1)**,** 54-77.

——— (2009). Performing Gender at the Beginning of Modern Chinese Theatre. *TDR: The Drama Review,* 53 (2)**,** 35-50.

——— (2009). Theatre Reform as Censorship: Censoring Traditional Theatre in China in the Early 1950s. *Theatre Journal,* 61 (3)**,** 387-404.

——— (2011). A. C. Scott. *Asian Theatre Journal,* 28 (2)**,** 414-425.

——— (2011). Colin Mackerras. *Asian Theatre Journal,* 28 (2)**,** 426-436.

——— (2011). Jade in the Coal and the Performance of Theatrical Interculturalism. *In:* Aquino, N. L. & Knowles, R. (eds.) *Asian Canadian Theatre - New Essays on Canadian Theatre.* Vol. 1. Toronto: Playwrights Canada Press, 195-207.

——— (2011). Liushi niandai Baihua gongzhu juben gaibian kaozheng (Adaptation of the Beijing Opera Play Princess Baihua in the 1960s). *Xiqu yishu (Journal of College Chinese Traditional Opera),* 32 (1)**,** 61-68.

——— (2011). Powerful Disseminator of Radical Thought’: International Anarchism and the Introduction of Modern Western Theatre to China. *In:* Sell, M. (ed.) *Avant-Garde Performance and Material Exchange: Vectors of the Radical.* New York: Palgrave Macmillan, 85-102.

——— (2012). Liushi niandai Baihua gongzhu juben gaibian kaozheng (Adaptation of the Beijing Opera Play Princess Baihua in the 1960s). *In:* Fu, J. & Shan, Y. (eds.) *Chuancheng, chuangzao, shengming—Li Yuru yu ershi shiji xiabanye jingju chuangzuo yanchu xueshu yantaohui lunwenji (Inheritance, Creation, Life—Li Yuru and Beijing Opera Creation and Performance in the Second Half of the Twentieth Century).* Beijing: Wenhua yishu chubanshe, 131-146.

——— (2012). Lu Jingruo and the Earliest Transportation of Western-Style Theatre from Japan to China. *In:* King, R., Poulton, C. & Endo, K. (eds.) *Sino-Japanese Transculturation from the Late Nineteenth Century to the End of the Pacific War.* Lanham, MD: Lexington Books, 125-140.

——— (2013). The Brightest Sun, The Darkest Shadow’: Ideology and the Study of Chinese Theatre in the West during the Cold War. *Theatre Survey,* 54 (1)**,** 27-50.

——— (2013). The Case of Princess Baihua—State Diplomatic Functions and Theatrical Creative Process in China in the 1950s and 1960s. *Asian Theatre Journal,* 30 (1)**,** 1-29.

——— (2013). Daniel S. P. Yang. *Asian Theatre Journal,* 30 (2)**,** 311-324.

——— (2013). *Performing Hybridity in Colonial-Modern China,* New York, Palgrave Macmillan.

——— (2013). Translation, Production, and Dramatic Impact of Modern English Playwrights in Republican China. *The Journal of English Drama,* 26 (3)**,** 379-402.

——— (2014). Japan and the Introduction and Reception of Oscar Wilde in China. *In:* Wetmore, K. J. J. (ed.) *Staging Irish Dramas in Japanese Theatre: Studies in Comparative Theatrical Performance.* Lewiston, NY: Edwin Mellen, 29-50.

——— (2016). After 70 Years, A Production That Redefines a Huaju Classic: Wang Yansong’s New Interpretation of The Savage Land by Cao Yu. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

——— (2016). The Cross Currents of Modern Theatre and China’s National Theatre Movement of 1926. *Asian Theatre Journal,* 33 (1).

——— (ed.) (2016). *Routledge Handbook of Asian Theatre,* London: Routledge.

Liu, S. & Jortner, D. (eds.) (2011). Founders of the Field: First Generation Asian Theatre Scholars in the United States. *Asian Theatre Journal,* 28 (2)**,** 281-482.

Liu, S. & Kevin J. Wetmore, J. (2009). Modern Chinese Drama in English: A Selective Bibliography. *Asian Theatre Journal,* 26 (2)**,** 321-350.

Liu, S. & Wetmore, K. (eds.) (2014). *The Methuen Drama Anthology of Modern Asian Plays,* London: Methuen.

Liu, S., Wetmore, K. & Mee, E. (2014). *Modern Asian Theatre and Performance 1900-2000,* London, Methuen.

Liu, S. & Wichmann-Walczak, E. (2013). Jingju ‘renqingxi’ biaoyan fangfa chutan (Performance Techniques in Jingju [Beijing opera] Domestic Plays. *In:* Du, C. (ed.) *Jingju biaoyan lilun tixi jiangou (Theoretical Construction of Jingju Performance System).* Beijing: Wenhua yishu chubanshe, 203-15.

**M**

Ma, H. (2010). The Character of Song, the Possibility of Inter-Cultural Communication. *In:* Walling, M. (ed.) *The Orientations Trilogy, Theatre and Gender: Asia and Europe.* Middlesex: Border Crossings, 106-115.

——— (2012). Chinese Opera Performers, the Emergence of a New Elite Class through Mao's Era. *In:* Wang, J. & Spencer, R. (eds.) *Aesthetics, Modernity and Cultural Theory in China and Britain.* Beijing: Central Publisher, 30-39.

——— (2012). The Development of Training and Performativity of Shanghai All-Female Opera, Performing Gender and Sexuality in Modern China. *Theatre Dance and Performance Training,* 3 (3)**,** 334-348.

——— (2012). YueJu - The Formation of a Legitimate Culture in Contemporary Shanghai. *Journal of Current Cultural Research,* 4**,** 213-227.

——— (2013). Reinterpretation of Modern Aesthetics: A Fusion Dance of Brazilian Maculele and Chinese Opera. *In:* Wang, J. & Spencer, R. (eds.) *Marxism and Humanism.* Beijing: Central Publisher, 160-177.

——— (2015). *Urban Politics and Cultural Capital in China: The Case of Chinese Opera,* Surrey, Ashgate.

——— (2016). Survival through Laughter: A Fun Gongfu: The Story of the Deer and the Cauldron. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

Ma, H., Wang, J. & Baldwin, J. (2013). Material, Technique and Modern Art: an Interview with John Baldwin. *Journal of Research on Marxist Aesthetics,* 15 (2).

**P**

Pu, B. (2015). *Performance of Space in the Era of Globalization,* Beijing, Peking University Press.

Pu, B. & Yang, Z. (2016). Constructing the Alternative: Grass Stage and The Little Society. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

**R**

Roberts, R. A. (1995). Conference Review: Chinese Literature Translation Workshop. *Asian Studies Review,* 18 (3)**,** 134-135.

——— (1999). Women's studies in literature and feminist literary criticism in contemporary China. *In:* Finnane, A. & Mclaren, A. (eds.) *Dress, Sex and Text in Chinese Culture.* Clayton, Vic: Monash Asia Institute, 225-240.

——— 2004. Feminising the Counter-Revolution: An Analysis of Negative Characters in the Revolutionary Model Works of the Chinese Cultural Revolution. *In:* Cribb, R. & Edwards, L. (eds.) *Asia Examined: Proceedings of the 15th Biennial Conference of the ASAA.* Canberra.

——— (2004). Positive Women Characters in the Revolutionary Model Works of the Chinese Cultural Revolution: An Argument Against the Theory of Erasure of Gender and Sexuality. *Asian Studies Review,* 28 (4)**,** 407-422.

——— (2006). From Zheng Qiang to Jiang Shuiying: The Feminization of a Revolutionary Hero in Maoist Theatre's 'Song of the Dragon River'. *Asian Theatre Journal,* 23 (2)**,** 265-291.

——— (2006). Gendering the Revolutionary Body: Theatrical Costume in Cultural Revolution China. *Asian Studies Review,* 30 (2)**,** 141-159.

——— 2007. The Chinese Woman Warrior in the Yangbanxi in Historical and Cultural Perspective. *International Conference on Chinese Revolution & Chinese Literature.* Beijing, China.

——— (2008). Performing Gender in Maoist ballet: Mutual Subversions of Genre and Ideology in The Red Detachment of Women. *Intersections: Gender and Sexuality in Asia and the Pacific,* 16**,** 1-17.

——— (2009). Maoist Women Warriors: Historical Continuities and Cultural Transgressions. *In:* Tao, D., Yang, X., Roberts, R. A. & Yang, L. (eds.) *Chinese Revolution and Chinese Literature.* Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholarly Publishing, 139-162.

——— (2010). Gender Psychology in the Women of The Red Lantern in its Revolution from Model Opera to Soap Opera. *New Zealand Journal of Asian Studies,* 12 (1)**,** 93-109.

——— (2010). *Maoist Model Theatre: The Semiotics of Gender and Sexuality in the Chinese Cultural Revolution (1966-1976),* Leiden, Germany, Koninklijke Brill NV.

——— (2012). The Soul of Beijing Opera: Theatrical Creativity and Continuity in the Changing World. *China Quarterly,* 209**,** 254-255.

——— (2014). The Confucian Moral Foundations of Socialist Model Man: Lei Feng and the Twenty Four exemplars of Filial Behaviour. *New Zealand Journal of Asian Studies,* 16 (1)**,** 23-28.

——— (2016). Shang Yang and the Performance of Historical Drama in Reform-Era China. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

Roberts, R. A. & Creese, H. (2008). Gender, Text, Performance and Agency in Asian Cultural Contexts. *Intersections: Gender and Sexuality in Asia and the Pacific,* 16**,** 1-9.

Roberts, R. A. & Li, L. (2010). Body, Gender and Revolution in Twentieth-Century Chinese Literature. Introduction. *New Zealand Journal of Asian Studies,* 12 (1)**,** 1-5.

**W**

Weinstein, J. B. (ed.) (2015). *Voices of Taiwanese Women: Three Contemporary Plays,* Honolulu: University of Hawai'i Press.

——— (2016). Taiwan’s Little Theatre Grows Up: Reviving Peking Opera: The Revelation into a Classic. *In:* Li, R. (ed.) *Staging China: New Theatres in the Twenty-First Century.* New York, NY: Palgrave Macmillan.

**P**

Yang, Z. (2011). 《家园的踪迹：全球化上海的剧场与空间艺术》*.* East China Normal University.

**Book Reviews:**

Ferrari, R. (2005). Gao Xingjian and Transcultural Chinese Theater by Sy Ren Quah. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies,* 68 (2)**,** 333-335.

——— (2008). A History of Contemporary Chinese Literature by Hong Zicheng. *The China Quarterly,* (194)**,** 448-449.

——— (2008). Significant Other. Staging the American in China by Claire Conceison. *TDR: The Drama Review,* 52 (1)**,** 204-206.

——— (2009). Children of Marx and Coca Cola: Chinese Avant-garde Art and Independent Cinema by Xiaoping Lin. *China Review International,* 16 (4)**,** 544-549.

——— (2009). Origins of the Chinese Avant-Garde: The Modern Woodcut Movement by Xiaobing Tang. *China Review International,* 16 (2)**,** 271-275.

——— (2015). The Avant-Garde and the Popular in Modern China: Tian Han and the Intersection of Performance and Politics by Liang Luo. *MCLC Resource Center*.

Li, R. (1998). Chinese Theatre and the Actor in Performance by Jo Riley. *Theatre Research International***,** 86.

——— (1998). Shakespeare on the Japanese Stage edited by Takashi Sasayama, J.R. Mulryne and Margaret Shewing. *Japan Forum,* 12 (1)**,** 123-125.

——— (1999). Theater and Society: An Anthology of Contemporary Chinese Drama edited by Yan, Haiping. *The China Quarterly,* 159**,** 761-3.

——— (2004). Reading the Right Text: An Anthology of Contemporary Chinese Drama edited by Chen, Xiaomei. *MCLC Resource Center*.

——— (2011). Chinese Shakespeares: Two Centuries of Cultural Exchange by Alex Huang. *Shakespeare Quarterly*.

——— (2012). Alternative Chinese Opera in the Age of Globalization: Performing Zero by Lei, Daphne, P. *Theatre Research International,* 37 (2)**,** 196-197.

Liu, S. (2007). Operatic China: Staging Chinese Identity across the Pacific, by Daphne Pi-Wei Lei. *Theatre Journal,* 59 (3)**,** 541-542.

——— (2007). Significant Other: Staging the American in China by Claire Conceison *Modern Chinese Literature and Culture*.

——— (2008). Drama Kings: Players and Publics in the Re-Creation of Peking Opera, 1870-1937, by Joshua Goldstein. *Theatre Survey,* 49 (2)**,** 311-313.

——— (2008). Three Kingdoms and Chinese Culture, edited by Kimberly Besio and Constantine Tung. *Asian Theatre Journal,* 25 (2)**,** 390-392.

——— (2009). Staging Nationalism, ed by Kiki Gounaridou. *Text & Presentation***,** 235-237.

——— (2009). Voices Carry: Behind Bars and Backstage During China's Revolution and Reform. By Ying Ruocheng and Claire Conceison. *Theatre Journal,* 61 (3)**,** 507-509.

——— (2010). Chinese Shakespeares: Two Centuries of Cultural Exchange. By Alexander C. Y. Huang. *Asian Theatre Journal,* 27 (1)**,** 170-173.

——— (2010). A Dream of Glory (Fanhua Meng): A Chuanqi Play by Wang Yun. Translated, with introduction and annotation, by Qingyun Wu. *Asian Theatre Journal,* 27 (2)**,** 370-373.

——— (2010). Painting the City Red: Chinese Cinema and the Urban Contract. By Yomi Braester. *New England Theatre***,** 188-190.

——— (2011). The Columbia Anthology of Modern Chinese Drama. Edited and with an introduction by Xiaomei Chen. *World Books*.

——— (2012). The Soul of Beijing Opera: Theatrical Creativity and Continuity in the Changing World. By Li Ruru. *Modern Chinese Literature and Culture*.

——— (2013). A Beggar's Art: Scripting Modernity in Japanese Drama, 1900-1930. By M. Cody Poulton. *Text & Presentation***,** 205-207.

——— (2013). Worldly Stage: Theatricality in Seventeenth-Century China. By Sophie Volp. *TDR: The Drama Review,* 57 (4)**,** 184-185.

——— (2014). Pop Goes the Avant-Garde: Experimental Theatre in Contemporary China. By Rosella Ferrari. *Journal of Asian Studies,* 73 (4)**,** 1107-1108.

Roberts, R. & Liang, L. (1996). Morning Sun: Interviews with Chinese Writers of the Lost Generation. *The China Journal,* 35**,** 185-186.

Roberts, R. A. (2004). Fictional Authors, Imaginary Audiences: Modern Chinese Literature in the Twentieth Century. *Asian Studies Review,* 28 (4)**,** 432-433.

Roberts, R. A. (2006). Gendering the revolutionary body: Theatrical costume in Cultural Revolution China. *Asian Studies Review,* 30 (2)**,** 141-159.

——— (2007). Corruption and Realism in Late Socialist China: The Return of the Political. *The China Journal,* 58**,** 234-236.

**Theatre Productions:**

Ansell, Steve (2013). *Poison* by Wan Fang, stage@leedscompany.

——— (2014). *Murder on the Lalian River* by Wan Fang, stage@leedscompany.

——— (2016). DREAMING Under the Southern Bough, an adapation by Adam Strickson and Steve Ansell, stage@leedscomapny, toured at Edinburgh Festival Fringe, Shanghai, Beijing and Fuzhou (Tang Xianzhu’s hometown in Jiangxi province).

Chou, Katherine Hui-lin (1997).“Staging Revolution: Actresses, Realism & New Woman Movement in Chinese Spoke Drama & Film, 1919-1949,”doctoral dissertation for the Dept. of Performance Studies, Jan. 1997, New York Univ. USA. (1997 Outstanding Dissertation Award, NYU; 1997 Outstanding Research Award, NSC)

——— (2000). *I Want You, I Want You Not*, playwright/director, CS (premiered, Feb. 2000), Taipei Novel Hall Theatre. (Funded, NEA, Taipei Cultural Council. Script published by Daoxiang Pub., 2002)

——— (2002). *Memory Album*, playwright/director, CS (premiered, May 9-12, 2002), Experimental Theatre of Taipei National Theatre. (Funded, NEA, Taipei Cultural Council)

——— (2003). *Deja vu,* director, CS, Taipei Novel Hall Theatre; international tour in Beijing, Sep. 19-20, 2006; Taiwan re-run, Tainan, Taichung, TCHU, April 22, 29, May 6, 20

——— (2004). *Click, My Baby*, playwright/director, CS, Taipei Novel Hall Theatre. (Funded, NEA, Taipei Cultural Council. Script by Rye Field Pub., 2004)

——— (2005). *Reel Murder*, director, CS, Taipei Novel Hall Theatre.

——— (2006). *to be AND not to be*, playwright/director, CS, Experimental Theatre at Taipei National Theatre; Eslite Culture Center, Tainan); (international tour, March 21-24, 2007, One-Hundred Year of Spoken Drama in China Festival, Beijing City; Nov. 13-4, 2007, Asian Theatre Festival at Shanghai Spoken Drama Center); (Taiwan re-run, Oct. 25-6, 2008, Chiayi Cultural Centre; Nov. 19, NCTU, 2008). Funded NEA, Taipei Cultural Council.

——— (2009). *Dreams on Manuscript*, playwright, National Theatre in Taipei. (Publication funded by NEA.). Taipei: Da Ke Press

——— (2009). *He is My Wife, He is My Mother* (script and DVD). Taipei: Da Ke Press

——— (2009). *He is My Wife, He is My Mother*, playwright, director, CS, Taipei Municipal Hall. Funded by NEA, Taipei Cultural Council.

——— (2010). *Have Wok, Will Travel* (a collaboration of modern dance and theatre), playwright, director, Creative Society Theatre Ensemble (CS), Experimental Theatre in Taipei National Theatre. Funded by NEA, Taipei Cultural Council.

——— (2011). *One Hundred Years on Stage*, playwright (co-writing with Wang Anchi, Chao Hsue-chun), Guoguang Beijing Opera Troupe, Taipei Municipal Hall. Funded by National Endowment for the Arts (NEA).

——— (2011). *Zhou Huiling Xiaoxi Dazuo* (Three plays of Experimental Theatre by Katherine Hui-ling Chou), Taipei: Bookman

Strickson, Adam and Ansell, Steve (2016). *DREAMING Under the Southern Bough*, an adaptation script based on Tang Xianzu’s *A Dream Under the Southern Bough*.

**Exhibitions and exhibition related books:**

Li, Ruru (2011). *Cao Yu, Pioneer of Modern Chinese Drama,* curator of the exhibition and author of the book.

——— (2013). *The Orphan of Zhao – Ten Productions/ Ten Projections of China*, curator of the exhibition and author of the book.